

Cusboonaysiinta sanadlaha ah ee tirakoobka

English	Somali
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc.	Sannad kasta, dugsi ugu wuxuu kaa codsanayaa inaad siiso macluumaadka xiriirka ee laga yaabo inay isbedelaan. Tan waxa ku jira macluumaadka sida lambarada telefoonka, xidhiidhada degdega ah, ciwaanada iimaylka, iyo beddelka ciwaanka iwm.
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____ (date)_____.	Ku socota waalidka (iinta) ee: _____ Diiwaangelinta PowerSchool waa nidaamka khadka tooska ah ee u oggolaanaya waalidiinta/masuulka inay u sameeyaan cusboonaysiinta macluumaadka tirakoobka ardayda. Nidaamkani waxa uu beddelayaa foomamka waraaqaha ah ee guriga loo soo diro sannad dugsiyeed kasta si loo ururiyo macluumaad cusub. Adigoo isticmaalaya Xariirka Waalidka PowerSchool, waxaad hadda heli kartaa macluumaadka _____ si aad u soo gudbiso cusboonaysiinta kaas oo markaa uu dib u eegi doono dugsi ugu ka hor inta aan la dhamaystirin cusboonaysiinta. Foomkan waxa uu xidhmi doonaa _____ (taariikhda) ka dib.
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side	Sideen ku bilaabaa? Booqo PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. Laga soo bilaabo gudaha Xariirka Waalidka: 1. Dooro ardayga aad rabto inaad iska diiwaan geliso xagga sare 2. Ka dooro summada "Cusbooneysiinta Tirakoobka Dadweynaha" ee HRCE menu navigation ee dhinaca bidix

3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	3. Geli Taariikhda Dhalashada 4. Buuxi foomka
I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal. If you aren't able to retrieve your login credentials using the "Having trouble signing in?" link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	Ma xasuusan karo galitaankayga Xariirka Waalidka ee PowerSchool. Haddii aadan awoodin inaad dib u soo ceshato aqoonsigaaga gelitaanka adiga oo isticmaalaya "Dhibaato ka haysata soo gelid?" isku xirka bogga Saxiixa, fadlan si toos ah ula xiriir dugsigaaga si aad u hesho caawinaad galitaanka Xariirka Waalidka.
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	Ma inaan ka jawaabo su'aalaha oo dhan? Maya, laakiin su'aalaha qaar ayaa lagu calaamadeeyay "loo baahan yahay" waana in laga jawaabaa ka hor intaadan gudbin foomkaaga.
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the "Previous" and "Next" buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student's school so they can make the changes for you.	Maxaa dhacaya haddii aan qalad sameeyo? Haddii aad jeclaan lahayd inaad wax ka bedesho ka hor intaanad gudbin foomka, waxaad dib ugu noqon kartaa bogga adigoo isticmaalaya badhamada "Hore" iyo "Next" ama haddii aad ku jirto bogga dib u eegista dooro goobta hoosta laga xarriiqay. Haddii aad horey u gudbisay foomka waxaad u baahan doontaa inaad la xiriirto dugsiga ardaygaaga si ay isbedel kuugu sameeyaan.
I've completed the form, now what? Once you have finished entering your information select "Submit." This will send all of the information you've entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	Waan buuxiyay foomka, hadda waa maxay? Marka aad dhammayso gelista macluumaadkaaga dooro "Gudbi." This will send all of the information you've entered to the school. Haddii aadan dooran karin batoonkan waxaad u baahan doontaa inaad hubiso inaad ka jawaabtay dhammaan su'aalaha loo baahan yahay.

What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child?

Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to “snap” (or share) selected family information, which saves you time.

Maxaa dhacaya haddii aan leeyahay in ka badan hal arday degmada? Miyaan u baahanahay inaan tan u sameeyo ilmo kasta?

Haa waxaad u baahan doontaa inaad bixiso macluumaad gaar u ah ilmo kasta. Waxaan kugula talineynaa inaad buuxiso oo aad dhiibto hal foom ka dibna mid kale bilowdo. Tani waxay kuu ogolaan doontaa inaad "dhajiso" (ama wadaagto) macluumaadka qoyska ee la doortay, taas oo kuu badbaadinaysa wakhti.